



# ŠVICARSKO-HRVATSKI PROGRAM SURADNJE

## DRUGI DOPRINOS

SMJERNICE ZA KORISNIKE VEZANE ZA AKTIVNOSTI  
INFORMIRANJA I KOMUNICIRANJA

VERZIJA 2

# SADRŽAJ

02

**3**

Uvod

---

**4**

Pravni okvir

---

**5**

Osnovni elementi vidljivosti

---

**17**

Vidljivost u praksi

---

**26**

Pregled materijala

**27**

Dostava publikacija

---

**28**

Sufinanciranje Ureda za udruge

---

**29**

Ostalo

---

# UVOD



Smjernice su izrađene kako bi pomogle Korisnicima (nositelji i projektni partneri) sredstava u ispunjavanju njihovih obveza vezanih uz komunikaciju i promociju projekata financiranih u sklopu Švicarsko- hrvatskoga programa suradnje.

Upute obuhvaćaju sljedeće:

- Detaljan pregled obveza i zahtjeva vezanih uz informiranje i promidžbu projekata
- Smjernice o upotrebljavanju najčešćih komunikacijskih alata
- Uputstva o ispravnom prikazu grafičkih elemenata koji trebaju uključivati sve informativne i promidžbene materijale



# PRAVNI OKVIR

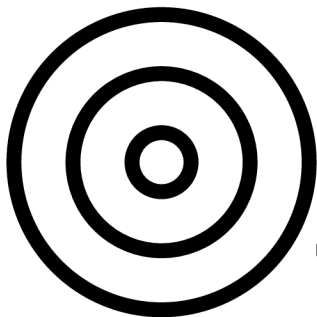
---

Ured za udruge je tijelo zaduženo za provedbu spomenutoga Programa, sukladno Okvirnom sporazumu između Švicarskoga saveznoga vijeća i Vlade Republike Hrvatske o provedbi Švicarsko-hrvatskoga programa suradnje (u nastavku: Programa) na smanjenju ekonomskih i socijalnih nejednakosti unutar proširene Europske unije.

**Obveza informiranja i vidljivosti propisana je čl. 13. Ugovora o dodjeli financijskih sredstava.** Korisnici u okviru Programa u obvezi su primjenjivati propisana pravila i upute navedene u ovom dokumentu.



# OSNOVNI ELEMENTI VIDLJIVOSTI



## OBVEZNI ELEMENTI:

**Logotipi Programa  
i  
Ureda za udruge**

## OBVEZNI ELEMENT:

**Izjava o  
sufinanciranju**

Izuzetak: izjava o sufinanciranju za male promotivne materijale poput kemijskih olovki, kapa, majici, ruksaka i sličnih manjih promotivnih materijala (zbog ograničenoga prostora).

## DODATNI ELEMENT:

**Izjava o odricanju od  
odgovornosti**

Izuzetak: materijali koji nemaju sadržaj, kao što su potpisne liste, majice, torbe, USB-i, olovke i slično.

## DODATNI ELEMENT:

**Logotip Švicarske  
konfederacije  
+  
Izjava o sufinanciranju**



# LOGOTIPI

# 06

Korisnici su na svim materijalima namijenjenima informiranju i komunikaciji dužni navoditi osnovne elemente vidljivosti:

**Programa** (uključujući naziv Programa na hrvatskom i/ili engleskom jeziku)

**ŠVICARSKO – HRVATSKI**  
Program Suradnje



**SWISS – CROATIAN**  
Cooperation Programme



**Ureda za udruge Vlade Republike Hrvatske** koji sufinancira provedbu Programa (uključujući grb Republike Hrvatske i puni naziv Ureda na hrvatskom i/ili engleskom jeziku)



**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**  
Ured za udruge



**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA**  
Office for Cooperation with NGOs



# LOGOTIPI

---

07

Uz vertikalnu verziju logotipa moguće je koristiti i horizontalnu verziju logotipa Ureda za udruge, dostupnu na hrvatskom i/ili engleskom jeziku



**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**  
Ured za udruge



**GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF CROATIA**  
Office for Cooperation with NGOs



# LOGOTIPI

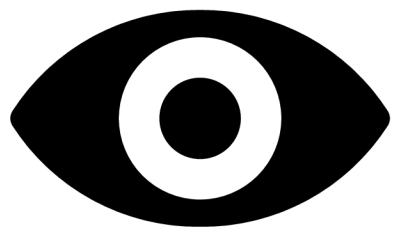
---

Logotip Programa Švicarske suradnje **središnji je element vizualnoga identiteta** i mora se koristiti na svim informacijskim i komunikacijskim materijalima.

Ključno pravilo za korištenje i postavljanje logotipa jest da logotip Programa Švicarske suradnje mora biti **istaknut iznad svih drugih logotipa**. Jedina iznimka je vidljivost financiranja na trajnoj ploči (detaljnije na stranici 15.)

Ako se koristi zajedno s drugim logotipima, logotip Programa Švicarske suradnje uvijek treba biti smješten s lijeve strane i/ili na vrhu.

Mora se koristiti na svim informacijskim i komunikacijskim materijalima povezanim s Programom (internetska stranica, društvene mreže, prezentacije na javnim događajima, publikacije, filmovi, promotivni materijali...).



# LOGOTIPI

09

Na svim materijalima **logotipi moraju biti jasno vidljivi.**

Za isticanje potpore Programa i Ureda za udruge ne smiju se koristiti **drugi vizualni identiteti ili logotipi osim propisanih.**

**U pravilu se koristi logotip u boji (u digitalnim sadržajima, pločama, naljepnicama i slično). U iznimnim slučajevima, u tiskanim materijalima moguće je korištenje jednoboje verzije logotipa (ako je i ostali tisak jednobojan).**

**Izmjena i uporaba drugih stiliziranih fontova u logotipima Programa i Ureda za udruge nije dopuštena.**



# LOGOTIPI

---

Za male promotivne materijale (npr. usb, olovka, kemijska olovka, kapa ...) dostatno je uključiti logotip Programa i logotip Ureda za udruge bez dodatnih elemenata vidljivosti.

U nekim slučajevima moguće je na malim promotivnim materijalima poput kemijskih olovki, USB-a i slično, uključiti samo logotip Programa (bez logotipa Ureda za Udruge).

# IZJAVA O SUFINANCIRANJU

Uz logotipe, ostali elementi vidljivosti uključuju:

## IZJAVU O SUFINANCIRANJU PROGRAMA:

"Projekt sufinancira Švicarska Konfederacija kao doprinos smanjenju gospodarskih i socijalnih nejednakosti u EU-u."

"Supported by the Swiss contribution to reducing economic and social disparities in the EU."

# IZJAVA O SUFINANCIRANJU

Uz logotipe, ostali elementi vidljivosti uključuju:

IZJAVU O SUFINANCIRANJU UREDA ZA UDRUGE:

„Projekt sufinancira Ured za udruge Vlade Republike Hrvatske.“

„Project is co-financed by the Government Office for Cooperation with NGOs.“





# IZJAVA O ODRICANJU OD ODGOVORNOSTI

---

## IZJAVA O ODRICANJU OD ODGOVORNOSTI:

„Stajališta izražena u ovoj publikaciji/programu/izložku/video/audio materijalu isključiva su odgovornost (*navesti naziv organizacije Korisnika projekta*) i ne odražavaju nužno stajalište Švicarske Konfederacije ni Ureda za udruge Vlade Republike Hrvatske.“

„The views expressed in this publication/program/exhibit/video/audio material are the sole responsibility of (*insert title of the project beneficiary organisation*) and do not necessarily reflect the opinion of the Swiss Confederation or the Government Office for Cooperation with NGOs.“

# LOGOTIP ŠVICARSKJE 14 KONFEDERACIJE

---

Logotip Švicarske Konfederacije je jedinstvena cjelina koja uključuje **švicarski grb** i **tekst na četiri službena jezika Švicarske**.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Logotip Konfederacije potrebno je istaknuti na komunikacijskim materijalima od posebne važnosti, primjerice na trajnim pločama.

# LOGOTIP ŠVICARSKE KONFEDERACIJE 15

---

Logotip mora uvijek sadržavati tekst na četiri službena jezika Švicarske (njemački, francuski, talijanski i retoromanski. Nijedan od četiri službena jezika ne smije biti izostavljen ili zamijenjen.

Moguće je dodati maksimalno dva dodatna jezika i dodatni jezici moraju biti odvojeni praznim retkom

Font i boja logotipa moraju ostati nepromijenjeni. Logotip se može koristiti na različitim bojama pozadine.

Više detalja o korištenju logotipa Švicarske konfederacije mogu se naći u dva dokumenta:


Annex 1: Use of logos - Communication Manual for Partner States

Annex 2\_Swiss Confederation logo

# VIDLJIVOST - TRAJNA PLOČA



Prostorije koje su opremljene ili adaptirane u okviru projekta (npr. prostorije koje su namještene sredstvima iz projekta ili su na njima izvođeni radovi) trebaju biti adekvatno označene trajnom pločom, koja mora sadržavati osnovne elemente vidljivosti projekta. Logotip Švicarske konfederacije je središnji element vizualnog identiteta a po mogućnosti potrebno je koristiti logotip Programa i logotip Ureda za udruge.

 Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra	<b>ŠVICARSKO – HRVATSKI</b> Program Suradnje 	 VLADA REPUBLIKE HRVATSKE Ured za udruge
Supported by the Swiss Contribution to reducing economic and social disparities in the EU <small>www.swiss-contribution.admin.ch</small>		
<h2>Naziv projekta</h2>		
Obnovu sufinancirala Švicarska Konfederacija kao doprinos smanjenju gospodarskih i socijalnih nejednakosti u EU-u.		
Obnovu sufinancirao Ured za udruge Vlade Republike Hrvatske.		
<a href="#">Logotip nositelja projekta</a>		<a href="#">Logotipi partnera</a>



# VIDLJIVOST - TRAJNA PLOČA

---

Prostorije koje su opremljene ili adaptirane u okviru projekta (npr. prostorije koje su namještene sredstvima iz projekta ili su na njima izvođeni radovi) trebaju biti adekvatno označene trajnom pločom, koja mora sadržavati osnovne elemente vidljivosti projekta. Logotip **Švicarske konfederacije** je **središnji element vizualnog identiteta** a po mogućnosti potrebno je koristiti logotip Programa i logotip Ureda za udruge.



# REKLAMNI PANOI I NALJEPNICE

18



Na **reklamnim panoima (billboardima)** i **naljepnicama** logotip Programa je središnji element vizualnog identiteta, a po mogućnosti treba koristiti i logotip Švicarske konfederacije, uz objašnjenje njezine uloge (glavni donator i partner).

Ako na reklamnom panou nema dovoljno prostora za logotip Švicarske konfederacije, on se može izostaviti, budući da je logotip Švicarskog programa suradnje u pravilu ima prednost.

Uz ove logotipe, potrebno je dodati i elemente vidljivosti Ureda za udruge.



# MREŽNA STRANICA

---

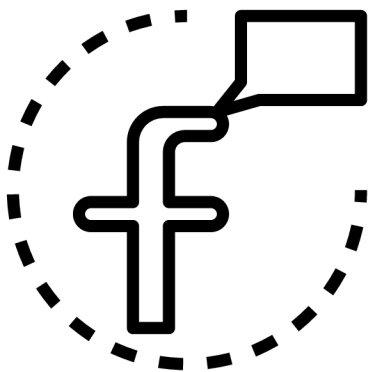
Informacije o projektu moraju biti vidljive na mrežnoj stranici (na podstranici postojeće mrežne stranice ili na zasebnoj mrežnoj stranici projekta).

Početna objava o projektu treba sadržavati informacije o projektu, ciljevima i očekivanim rezultatima projekta, nositelju projekta i partnerskim organizacijama te informaciju o financiranju.

Korisnici moraju redovito ažurirati objave i informirati javnost o napretku projekta.

Završna objava o projektu mora sadržavati informacije o ostvarenim rezultatima projekta i linkove na ishode projekta poput publikacija, istraživanja, provedenih edukacijskih programa, obnovljenoga prostora i sl.

**Sve objave o projektu na mrežnim stranicama Korisnika projekta i stranicama društvenih mreža moraju biti dostupne godina dana nakon završetka projekta.**



# DRUŠTVENE MREŽE

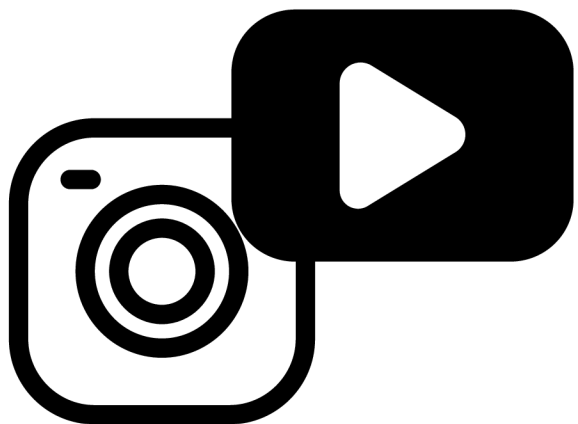
20

Ako se rezultati projekta predstavljaju na društvenim mrežama, potrebno je slijediti smjernice o vidljivosti, kako bi javnost bila pravilno informirana o izvorima financiranja i napretku projekta.

U slučaju **posebne Facebook stranice projekta**, u odjeljku "About" (o stranici) potrebno je navesti osnovne informacije o projektu, uključujući i Izjavu o financiranju i Izjavu o odricanju od odgovornosti.

Ako **projekt nema svoju zasebnu Facebook stranicu**, već se vijesti objavljuju na Facebook stranici organizacije, prilikom svake objave o projektu na Facebook stranici organizacije, u tekstu objave moraju se spomenuti osnovni elementi vidljivosti, uključujući informaciju o financiranju.





# DRUŠTVENE MREŽE

---

21

Za ostale profile na društvenim mrežama poput **Instagrama, TikToka ili YouTube kanala**, treba također osigurati vidljivost izvora financiranja i odricanja od odgovornosti. To podrazumijeva da u opisu profila ili objava mora biti jasno istaknuta informacija o financiranju, kao i izjave o odricanju, na način koji je primjeren za platformu.



# VIDLJIVOST NA OPREMI I VOZILIMA

---

Naljepnica s jasno naznačenim elementima vidljivosti (logotipi i izjava o financiranju) treba biti smještena na vidljivom mjestu opreme ili vozila nabavljenog u okviru projekta.

Sadržaj naljepnice bi trebao biti jasno vidljiv, a veličina naljepnice ovisi o veličini predmeta ili vozila koje se označava.

Naljepnica treba biti odgovarajuće kvalitete, po mogućnosti plastificirana.

# VIDLJIVOST NA TEKSTILU I DRUGIM ARTIKLIMA

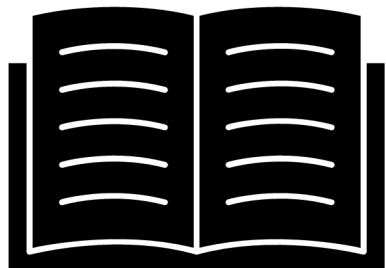
---



Za artikle poput **majica, kišobrana i drugih većih proizvoda**, obvezna je primjena tiskanih logotipa.

Ako se nabavljaju **specifična pomagala**, poput pojaseva za spašavanje, zaštitne odjeće ili alata, vidljivost mora biti trajna i čvrsto aplicirana. Navedeno znači da, umjesto naljepnica, koje se mogu lako skinuti ili oštetiti, treba primijeniti print koji je otporan na oštećivanje, ili se mogu ušiti etikete s potrebnim informacijama, ovisno o vrsti artikla.

Bez obzira radi li se o odjeći ili specijaliziranim predmetima, ključno je osigurati trajnu i jasnu identifikaciju projekta i izvora financiranja.



# VIDLJIVOST - PUBLIKACIJE

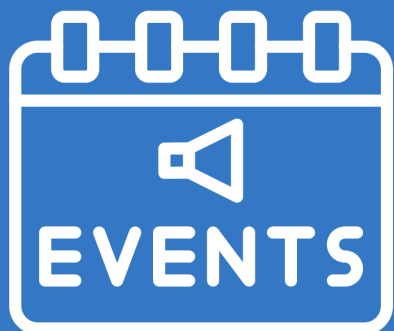
---

Naslovna stranica publikacije mora jasno identificirati da je objavljena u okviru projekta koji sufinancira Program i Ured za udruge.

Logotipi i ostali elementi vidljivosti mogu biti smješteni na naslovnoj stranici ili pozadini publikacije. U slučaju da se radi grafičkih rješenja elementi vidljivosti ne mogu staviti na naslovnicu, moguće je logotipe i izjave navesti na prvu unutarnju stranicu publikacije.

U iznimnim situacijama kada grafički elementi nisu dovoljno vidljivi, elementi vidljivosti mogu se navesti na završnim stranicama unutrašnjosti publikacije. U tom slučaju, obvezno je zatražiti odobrenje voditelja/ice projekta u Uredu za udruge.

Publikacije trebaju biti dostupne i u elektroničkom obliku i objavljene na mrežnim stranicama nositelja projekta.



# ORGANIZACIJA 25 DOGAĐANJA

---

Tijekom održavanja događanja, organizator je **obvezan istaknuti da je projekt sufinanciran u okviru Švicarsko-hrvatskoga programa suradnje.**

U prostoriji u kojoj se održava događanje treba biti postavljen *roll-up baner* projekta. U slučaju da *roll-up baner* nije predviđen projektom, može se izraditi poster u formatu A3, koji sadrži obvezne elemente vidljivosti projekta. U tom slučaju, jedan poster bi trebao biti postavljen na ulazna vrata prostora gdje se događanje odvija, a drugi poster na vidljivom mjestu u samom prostoru.

Ako se koristi štand, u njegovoj blizini treba biti postavljen *baner* ili poster s istim elementima vidljivosti, kako bi se osigurala vidljivost sufinanciranja kroz Švicarsko-hrvatski program suradnje.

# VIDLJIVOST - PREGLED MATERIJALA

---



Materijali namijenjeni informiranju i vidljivosti projekata trebaju biti **dostavljeni voditelju projekta na pregled, putem elektroničke pošte**, zbog osiguranja usklađenosti s pravilima vidljivosti. Jednom odobreni tipovi materijala, poput potpisnih lista, ne moraju se ponovno slati na pregled za svako (novo) događanje.

Korisnik će primiti povratnu informaciju o usklađenosti s pravilima za vidljivost sufinanciranja Programa i Ureda za udruge u roku od 5 radnih dana.

Tijekom terenske posjete Korisnici su dužni voditelju/ici projekta u Uredu za udruge pripremiti izrađene materijale radi provjere vidljivosti.

**Preporučuje se da Nositelj projekta sačuva po jedan primjerak svih materijala izrađenih tijekom provedbe projekta.**

# DOSTAVA PUBLIKACIJA

---

# 27



Sve publikacije koje su financirane iz javnih izvora moraju se dostaviti u devet primjeraka Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Naime, prema Zakonu o knjižnicama i knjižničnoj djelatnosti, obvezni primjerak uključuje knjige, časopise, zbornike i druge vrste građe.

Prema istom Zakonu (čl. 47.), novčanom kaznom može se za prekršaj kazniti pravna osoba i odgovorna osoba u pravnoj osobi koja kao nakladnik ili fizička osoba obavlja djelatnost nakladnika odnosno tiskara u razdoblju od 30 dana nakon završetka tiskanja, umnažanja ili proizvodnje ne dostavi Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu propisani broj primjeraka, ne obavijesti Nacionalnu i sveučilišnu knjižnicu u Zagrebu o postojanju i objavljivanju publikacije i ne dostavi metapodatke i građu.



# SUFINANCIRANJE UREDA

---



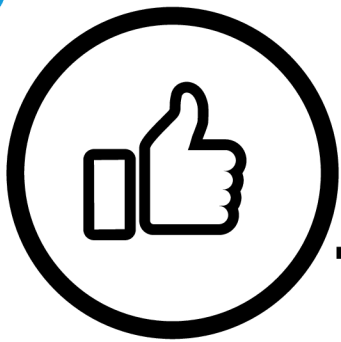
Ako Korisnik na projektu koji se financira iz Švicarsko-hrvatskoga programa suradnje ostvari i sufinanciranje kroz “Javni poziv za podnošenje prijava za sufinanciranje projekata organizacija civilnoga društva ugovorenih u okviru programa Europske unije i inozemnih fondova”, dovoljna je samo jedna izjava o sufinanciranju Ureda za udruge. Dakle, dovoljno je da navesti samo sljedeće izjave:

*Projekt sufinancira Ured za udruge Vlade Republike Hrvatske.*

*Stajališta izražena u ovoj publikaciji/programu/izložku/video/audio materijalu isključiva su odgovornost (navesti naziv organizacije Korisnika projekta) i ne odražavaju nužno stajalište Švicarske Konfederacije ni Ureda za udruge Vlade Republike Hrvatske.*



# 29



# FACEBOOK GRUPA PROGRAMA

Na Facebook grupi naziva “Švicarsko-hrvatski program suradnje” možete se pridružiti i podijeliti novosti o svojim projektima. Stranica služi kao platforma za zajedničko promoviranje rezultata i aktivnosti programa.

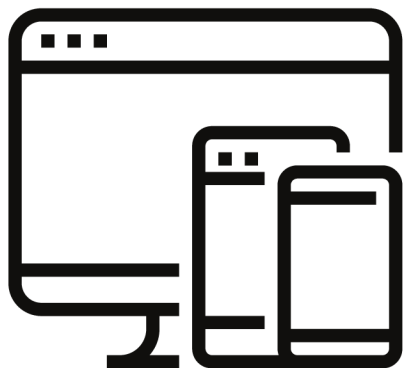


Švicarsko - hrvatski program suradnje

Privatna grupa · 94 članova



[HTTPS://UDRUGA.GOV.HR](https://udruga.gov.hr)



# PLATFORMA UREDA 30 ZA UDRUGE

---

Na mrežnoj platformi Ureda za udruge za razmjenu znanja i iskustava, Korisnici su obvezni tijekom provedbe projekta objaviti najmanje pet objava koje sadrže materijale za prijenos znanja, iskustava i rezultata suradnje s drugim organizacijama. Ovi sadržaji mogu uključivati edukativne materijale, priručnike, kurikulare, brošure, radne materijale i druge relevantne resurse.

Korisnik je suglasan da Ured za udruge koristi i objavljuje dostavljene mu sve informacije, materijale i službene podatke kojima se predstavljaju aktivnosti i rezultati projekta, u cilju promicanja Poziva, doprinosa Ureda za udruge razvoju civilnoga društva u Republici Hrvatskoj i djelovanja Ureda za udruge.

# **HVALA NA PAŽNJI!**

[HTTPS://UDRUGE.GOV.HR](https://udruge.gov.hr)

